



Donostian, 2013ko azaroaren 7an
En San Sebastián, a 7 de noviembre de 2013

ELKARTU DIRA

Alde batetik, **Iñaki Errazkin Vitoria jauna**, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuko foru diputatua, Gipuzkoako Foru Aldundiaren izenean ari dena.

Eta bestetik, **José Antonio Santano Clavero jauna**, Txingudiko Zerbitzu Mankomunitateko lehendakaria, aipatutako entitatearen izenean eta ordezkaritzan.

REUNIDOS

De una parte, **D. Iñaki Errazkin Vitoria**, en calidad de diputado foral del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Diputación Foral de Gipuzkoa, actuando en representación de la misma.

Y de otra, **D. José Antonio Santano Clavero** Presidente de la Mancomunidad de Servicios de Txingudi, actuando en nombre y representación de dicha entidad.

ESKU HARTU DUTE

Nork bere karguko eginkizunak betez eta hitzarmen hau egiteko gaitasun osoa elkarri aitortuz, eta, horrenbestez

INTERVIENEN

Ambos en el ejercicio de las funciones propias de sus cargos, reconociéndose mutua y plena capacidad para el otorgamiento del presente Convenio, y al efecto,

AZALDU DUTE

Hondakinen kudeaketa eta tratamendua interes handiko arloa da Gipuzkoan. Arlo horretan eta ingurumena babesteko alorrean, oro har, dauden erronkak aukera bihurtu behar dira: zuzenean nahiz zeharka enplegua sortzea sustatzen duten ekonomietara eta bizibide mota iraunkorretara bideratu ahal izateko, bai ingurumena kudeatzeko ohiko sektoreetan, bai produkzio ereduaren aldaketaren aurrean sortu daitezkeen sorgune berrietan.

Ingurumeneko Nazio Batuen Programaren arabera, enplegu berdeek enpresen eta sektore ekonomien ingurumen eragina murrizten dute, maila iraunkorragoak lortu arte. Enplegu horiek aukera ematen dute energia, lehengai eta uraren kontsumoa murrizteko eraginkortasun estrategien bitartez; ekonomia deskarbonizatzeko eta berotegi efektuko gas-isurpenak murrizteko; era guztietako hondakinak eta kutsadurak gutxitzeko edo eragozteko; eta ekosistemak eta biodibertsitatea babesteko eta berreskuratzeko.

EXPONEN

La gestión y el tratamiento de los residuos es un área de gran interés para Gipuzkoa. Los desafíos que deben afrontarse en esta área, y en general en la preservación del medio ambiente, deben transformarse en oportunidades que nos permitan transitar hacia economías y formas de vida sostenibles que promuevan la creación de empleo, directa o indirectamente, tanto en sectores tradicionales de la gestión ambiental como en nuevos yacimientos que puedan emerger ante el cambio de modelo productivo.

Según el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente, los empleos verdes son aquellos que reducen el impacto ambiental de empresas y sectores económicos hasta alcanzar niveles más sostenibles. Son empleos que ayudan a reducir el consumo de energía, materias primas y agua mediante estrategias de eficiencia; a descarbonizar la economía y a reducir las emisiones de gases efecto invernadero; a disminuir o evitar por completo todas las formas de desechos y de contaminación; y a proteger y restablecer los ecosistemas y la biodiversidad.



Gipuzkoako Foru Aldundiak bere egin zituen, bere garaian, Gipuzkoako Hiri Hondakinaren Prebentzioari buruzko Dekalogoko neurriak; eta, horrenbestez, konpromisoa hartu zuen laguntza emateko hondakinak murriztu, berrerabili, birziklatu eta konpost egitearen emaitzak hobetu ditzaketen esperientziei. Ildo horretatik, Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuaren azken urte hauetako jardueretako bat da diruz laguntzea hiri hondakinaren prebentzioa eta berrerabilpena sustatzea helburutzat duten proiektuak eta jarduketak.

Une honetan, beharrezkoa ikusten da hondakinak kudeatzeko mankomunitateek garatzen dituzten etxeko eta komunitateko konpostajearen plangintza, kontrol eta jarraipen jarduerak sustatzea: batetik, egiaztatu delako etxeko eta komunitateko konpostajeak eraginkortasun handia duela hondakinak prebenitzeko eta, ondorioz, zaborrean bukatzen den materia organikoa murrizteko; eta bestetik, jarduera horiek, plangintza eta kontrol faseetan batez ere, nahiko intentsiboak direlako lan kontuetan eta, ondorioz, enplegu berdearen sortzaileak.

Interes publikoko arrazoiak eta arrazoi ekonomiko nahiz sozialak daudela iritzita, eta 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak -Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak- 20.3.c) artikuluan ezarritakoari jarraituz, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Diputatuen Kontseiluaren 2013ko urriaren 15eko Erabakiaz, 25.000 euroko diru laguntza eman dio Txingudiko Zerbitzu Mankomunitateari: etxeko eta komunitateko konpostajearen plangintza, kontrol eta jarraipen jardueretarako.

KLAUSULAK

Lehen.- Hitzarmen honen xedea da arautzea zein baldintzetan emango dion diru laguntza Gipuzkoako Foru Aldundiak Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuaren bitartez, Txingudiko Zerbitzu Mankomunitateari: enplegua sortzeko duten gaitasuna dela eta, etxeko eta komunitate konpostajearen plangintza, kontrol eta jarraipen jardueretarako.

La Diputación Foral de Gipuzkoa asumió en su día las medidas contenidas en el Decálogo por la Prevención de Residuos Urbanos en Gipuzkoa, comprometiéndose a apoyar las experiencias que puedan mejorar los resultados en materia de reducción, reutilización, reciclaje y compostaje. En este sentido, en los últimos años, el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio ha venido concediendo subvenciones a actuaciones y proyectos que tengan como objetivo prevenir la generación de residuos urbanos y fomentar la reutilización y el reciclaje de residuos.

En este momento, se considera necesario apoyar las actuaciones de planificación, control y seguimiento del compostaje doméstico y comunitario que desarrollan las mancomunidades de gestión de residuos, tanto porque el compostaje doméstico y comunitario se ha revelado como una acción de prevención de residuos de gran eficacia para disminuir la materia orgánica que acaba en la basura, como porque tales actividades, especialmente en las fases de planeamiento y control, son bastante intensivas en factor trabajo y, en consecuencia, promotoras de empleo verde.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, mediante Acuerdo del Consejo de Gobierno Foral de 15 de octubre de 2013, ha aprobado la concesión directa a la Mancomunidad de Servicios de Txingudi de una subvención por importe de 25.000,00 euros, para actuaciones de planificación, control y seguimiento del compostaje doméstico y comunitario, al amparo de lo previsto en el artículo 20.3.c) de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por entender que concurren razones de interés público, social y económico que la justifican.

CLÁUSULAS

Primera.- Es objeto del presente convenio regular las condiciones en las que la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, va a subvencionar a la Mancomunidad de Servicios de Txingudi las actuaciones de planificación, control y seguimiento del compostaje doméstico y comunitario por su capacidad para generar empleo verde.



Bigarrena.- Horretarako, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuaren bidez, konpromisoa hartzen du hogeita bost mila euroko (25.000,00) ekarpena egiteko gehienez, aurrekontuko 1.0710.130.461.02.07.2013. kontu sailaren kargura.

Diru laguntza hau bateragarria da helburu bereko beste edozein subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabiderekkin. Diru laguntzaren guztizkoak inoiz ez du jarduera diruz lagunduarien kostua gaindituko, ez banaka ez beste subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabideekin batera.

Hirugarrena.- Txingudiko Zerbitzu Mankomunitateak egiaztatu du zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela; bai onuradun izateko gainerako baldintzak ere: 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak, 12. artikuluan ezarritakoak.

Txingudiko Zerbitzu Mankomunitateak, 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak 13. artikuluan ezarritako betebeharez gain, ondokoak ere izango ditu:

- Gipuzkoako Foru Aldundiak egingo dituen egiaztapenak onartzea, baita finantza kontrol hauek ere: batetik, 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauan, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzkoan, ezartzen direnak; eta, bestetik, Herri Kontuen Euskal Epaitegiko legerian ezartzen direnak. Horretarako, diruz lagundutako jarduerak aurrera eraman eta gauzatzeari buruz eskatzen dioten informazio osagarri guztia emango du.

- Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentua jakinaren gainean jartzea beste herri administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk helburu berdineko beste diru laguntzaren bat ematen badi; edo diru laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan edozein aldaketa gertatzen bada.

- Gipuzkoako Foru Aldundiaren lankidetzara agertzea diruz lagundutako jarduerari buruzko informazio, publizitate edo propaganda guztietan, bere irudi arauak zainduz betiere. Halaber,

Segunda.- A tal efecto, la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, se compromete a realizar una aportación económica máxima de veinticinco mil euros (25.000,00), que se financiará con cargo a la partida presupuestaria 1.0710.130.461.02.07.2013.

Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, sin que el importe de la misma, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Tercera.- La Mancomunidad de Servicios de Txingudi ha acreditado encontrarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y cumple también el resto de los requisitos para obtener la condición de entidad beneficiaria, establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Son obligaciones de la Mancomunidad de Servicios de Txingudi, además de las establecidas en el artículo 13 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, las siguientes:

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por la Diputación Foral de Gipuzkoa, a las actuaciones de control financiero previstas en la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y a las previstas en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, facilitando cuanto información complementaria le sea solicitada en relación con el desarrollo y ejecución de las actuaciones subvencionadas.

- Comunicar al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio la obtención de otras subvenciones y ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes, tanto públicos como privados, así como la modificación de cualquier circunstancia que se hubiese tenido en cuenta para la concesión de la subvención.

- Hacer constar la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa en toda información, publicidad y propaganda relativas a la actividad subvencionada conforme a las normas de



euskaraz egingo da lehentasunez; eta gaztelania erabiltzen bada, inoiz ez da erabiliko euskara baino gehiago eta gehienez ere euskara erabiltzen den maiztasun berdinean erabiliko da. Generoaren ikuspegia ere kontuan hartuko da; eta, horrenbestez, ez da diskriminazio elementurik erabiliko ez hizkuntzan ez irudietan.

- Ondasunen horniduraren kostua edota aholkularitzako edo laguntza teknikoko enpresek emandako zerbitzuen 18.000 eurotik gorakoa baldin bada, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa kontratatu aurretik onuradunak gutxienez hiru hornitzaileari eskatu beharko dizkie eskaintzak (bakoitzari bana), diruz lagundutako gastuen ezaugarri bereziei begiratzuz ondasuna hornitu edo zerbitzua emateko merkatuan nahiko enpresa ez dagoenean izan ezik.

Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Txingudiko Zerbitzu Mankomunitateak beren gain hartzen dute hitzarmen honen ondorioz bi erakundeek, bai giza eta lurralde esparruan, bai parte hartuko duten esparru guztietan, garatuko dituzten jarduerak hedatzeko eta zabaltzeko konpromisoa.

Laugarrena.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak dira etxeko eta komunitateko konpostajearen plangintza, kontrol eta jarraipen jarduerak egiteari inolako zalantzarik gabe erantzuten diotenak. Ez da diru laguntzarik emango BEZa ordaintzeko; ezta aktiboak erosteko ere. Langileen gastuak bakarrik onartuko dira jardura horietarako kontratazio berriak badira.

Bosgarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiak bere ekarpena ordainduko dio Txingudiko Zerbitzu Mankomunitateari honako dokumentazio hau biltzen duen kontu zurigarria aurkeztu ondoren, 2013ko abenduaren 1a baino lehen aurkeztu ere:

- Laguntza emateko baldintzak bete direla azaltzen duen jardura memoria: zer jardura egin diren eta zer emaitza lortu diren zehaztuta.

- Egindako jardueren kostua zurrizko memoria ekonomikoa, honako hauek bilduko dituen:

imagen corporativa de la misma. Así mismo, deberá realizarse prioritariamente en euskera. En caso de que se utilice el castellano, nunca se hará en mayor medida que el euskera, y a lo sumo habrá de utilizarse en la misma medida. Se incorporará también la perspectiva de género, no contemplando elementos de discriminación en el uso del lenguaje y de la imagen.

- Cuando el coste de un suministro de bienes o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica supere los 18.000 euros, se deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten.

La Diputación Foral de Gipuzkoa y la Mancomunidad de Servicios de Txingudi asumen el compromiso de difundir y divulgar, en su ámbito social y territorial y en todos los ámbitos en los que participen, las actividades que fruto del presente convenio desarrollen ambas instituciones.

Cuarta.- Se consideran gastos subvencionables aquéllos que de manera indubitada respondan a la realización de actuaciones de planificación, control y seguimiento del compostaje doméstico y comunitario. No se subvencionará el IVA, ni las adquisiciones de activos. Sólo se admitirán gastos de personal en relación con nuevas contrataciones expresas para estas actividades.

Quinta.- La aportación económica de la Diputación Foral de Gipuzkoa se hará efectiva a la Mancomunidad de Servicios de Txingudi previa presentación, antes del 1 de diciembre de 2013, de una cuenta justificativa que contendrá, con carácter general, la siguiente documentación:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

- Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas que contendrá:



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentua
Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio



TXINGUDIKO ZERBITZU MANKOMUNITATEA
MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS DE TXINGUDI

a) Jardueraren gastuen zerrenda sailkatua: hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordainketa data adierazita. Langileen gastuak zurtzeko, materialen fakturak eta diruz lagundutako jarduerari atxikitako langileen lan-ziurtagiriak (TC1, TC2) igorri behar dira nahitaez. Edozein kasutan ere, langile gastu lagungarriek ez dute diruz lagundutako jardueraren aurrekontuaren %90 gaindituko.

b) Fakturak edo trafiko juridiko merkantilean pareko froga balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten dokumentuak, aurreko paragrafoan aipatutako zerrendan bildutakoak; eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzen duen dokumentua.

c) Diruz lagundutako jarduketa finantzatu duten bestelako diru sarrera edo laguntzen zerrenda xehatua: zenbatekoa eta jatorria adierazita.

d) Hitzarmen honen hirugarren klausulan jasotakoaren arabera, eskatu beharreko 3 aurrekontuak.

Diru laguntza zurtzeko xedatutako epean ez bada klausula honetan adierazitako dokumentazioa aurkezten, beste 15 eguneko epean aurkez dezan eskatuko zaio erakunde onuradunari. Epe berriaren barruan egiaztapenak ez aurkezteak, zazpigarren klausulan aurreikusitako ondorioak ekarriko ditu.

Erakunde onuradunak lau urteko epean gorde egin behar ditu diruz lagundutako jarduera egin dela eta jasotako funtsak erabili direla egiaztatzen duten agiriak. Egiaztagiriak aurkezteko erakunde onuradunak duen epea amaitzen denean hasiko da lau urteko beste epe hori.

Adierazitako dokumentazioa aurkezten denean, organo emaileak dagozkion egiaztapenak egingo ditu. Egiaztapen horren ondorioz ateratzen bada kostu subentzionagarria onartu zen diru laguntza baino txikiagoa dela, edo ez direla osorik edo neurri batean bete diru laguntza zurtzeko baldintzak edo diru laguntzaren helburuak, entitate onuradunari gorabehera horren berri emango zaio eta egindako

a) Una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. Para la justificación de los gastos de personal, será preceptiva la remisión tanto de las facturas de materiales como de los certificados laborales de los trabajadores intervinientes (TC1, TC2) adscritos expresamente a la actuación subvencionada. En todo caso, los gastos de personal subvencionables no excederán del 90 % del presupuesto de la actividad subvencionada.

b) Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.

c) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.

d) Los tres presupuestos que, en aplicación de la cláusula tercera, deba de haber solicitado la entidad beneficiaria.

Transcurrido el plazo establecido para la justificación de la subvención sin que se hubiese presentado la documentación señalada, se requerirá a la entidad beneficiaria para que en el plazo de 15 días aporte la misma. La falta de presentación de la justificación transcurrido el nuevo plazo llevará aparejados los efectos previstos en la cláusula séptima.

La entidad beneficiaria está obligada a conservar, durante un plazo de 4 años los justificantes de la realización de la actividad que fundamenta la concesión de la subvención, así como la aplicación de los fondos percibidos. El citado plazo computará a partir del momento en que finalice el periodo establecido para presentar la citada justificación.

Una vez presentada la documentación requerida, se realizará por el órgano concedente la correspondiente comprobación. Si se dedujera que el coste subvencionable ha sido inferior a la subvención concedida o que se ha incumplido, total o parcialmente, los requisitos establecidos para la justificación de la subvención o los fines para los que fue concedida la misma, se



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentua
Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio



TXINGUDIKO ZERBITZU MANKOMUNITATEA
MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS DE TXINGUDI

egiaztapenaren emaitzak jakinaraziko zaizkio; eta, zazpigarren klausulan aurreikusita dagoen bezala jokatu da.

Seigarrena.- Entitate onuradunak hitzarmen hau aldatzea eska dezake, diruz lagundutako jarduera egiteko epea amaitu baino lehen. Halatan, eska daiteke ezarritako epeak luzatzea, onartutako zenbatekoa murriztea edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzea; eta eskatutakoa onartuko da, baldin eta aurreikusi ezin ziren gorabeherak gertatu badira edo eskatutakoa onartzea beharrezkoa bada jardueraren burutzapen egokirako. Dena den, eskatutakoa onartzeak ez du diru laguntzaren xedea edo helburua aldatu behar, eta ez dio hirugarren bati kalterik egin behar.

Gipuzkoako Foru Aldundiak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, entitate onuradunari entzunaldia eman ondoren eta funtsak erabili aurretik, baldin eta diru laguntza onartzean kontuan hartu ziren baldintzak aldatzeagatik eragotzi edo oztopatu egiten bada lortu nahi den interes publikoa, eta onuradunari ez bazaio kalte ekonomikorik egiten.

Erakunde onuradunak zurrizko agirian agerian uzten badu aldatu egin direla diru laguntza emateko kontuan hartu ziren baldintzak eta, aldaketa horiek direla eta, lehen adierazi eran hitzarmena aldatzea zilegi zatekeela, baina aldaketa onartu aurreko baimen administratiboaren tramitea ez zela egin beren garaian, Gipuzkoako Foru Aldundiak onartu egin ahal izango du aurkeztu dion zurrizko agiria, nahiz eta horrek ez duen onuraduna salbuesten Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzko 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauaren arabera jar bide zaizkion zigorretatik.

Zazpigarrena.- Onuradunak ez badu betetzen hitzarmen honetan eta gainontzeko araudi aplikagarrian ezarrita dauden baldintzetakoren bat, laguntza hau jasotzeko eskubidea galdutzat joko zaio, erabat edo neurri batean; eta jasotakoa itzuli beharko du osorik edo neurri batean, legozkikeen berandutza interesekin batera, 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak 35. artikuluan ezarritakoari jarraikiz; halaber, erantzukizunak eskatuko zaizkio, aipatu foru arauaren 49. artikuluan eta ondorengoetan xedatutakoaren arabera. Bete

comunicará tal circunstancia a la entidad beneficiaria junto a los resultados de la comprobación realizada y se procederá de conformidad con lo previsto en la cláusula séptima.

Sexta.- La entidad beneficiaria podrá solicitar, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones del presente convenio que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas.

La Diputación Foral de Gipuzkoa podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la entidad beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención impidan o dificulten la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

Cuando la entidad beneficiaria ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación del convenio conforme a lo indicado, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, la Diputación Foral de Gipuzkoa podrá aceptar la justificación presentada, sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Séptima.- El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de cualquiera de los requisitos establecidos en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la declaración de la pérdida total o parcial del derecho a la percepción de la subvención y a la obligación de reintegrar ésta total o parcialmente y al pago de los intereses de demora correspondientes, conforme a lo dispuesto en el artículo 35 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, y a las responsabilidades que de ello



gabe utzi dena mailakatzeko, proportzionaltasun irizpideak erabiliko dira, indarrean dagoen diru laguntzei buruzko araudiarekin bat etorriz.

Lanaren bideragarritasunagatik edo izaeragatik, edo behar bezala zuritutako bestelako arrazoiengatik ezingo balitz lana bukatu edo aurrera jarraitzea komeniko ez balitz, diru laguntza bukatutzat eman eta eten ahal izango da, bi aldeen artean adostuta.

Zortzigarrena.- Hitzarmen honek sinatzen den egunetik hasi eta 2013ko abenduaren 1a arte izango du eragina; eta edonola ere, hartutako konpromisoak erabat bete arte, hurrengo klausulan ezarritakoaren kaltetan gabe.

Bederatzigarrena.- Hitzarmena iraungiko da aurreko klausulan aipatutako indarraldia amaitu delako edo hitzarmena suntsiarazten delako.

Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak betetzen ez baditu, beste alderdiaren esku egongo da haiek zorrotz betearaztea edo hitzarmena suntsiarazteko eskatzea. Halaber, diru laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan edozein aldaketa gertatzen bada, eta nolanahi ere, subentzio honekin batera beste herri administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuak emandako laguntzak jasotzen badira, hitzarmena aldatu edo suntsiarazi egin liteke. Hitzarmena suntsiarazten bada, alderdiek erabakiko dute zer baldintzatan amaituko diren eta nola ordainduko diren hasita dauden lanak.

Hamargarrena.- Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta zuzenbide antolamendu administratiboak zuzenduko du bere interpretazioa eta garapena.

Hitzarmena interpretatu edo betetzerakoan arazorik sortuz gero, administrazioarekiko auzibideko jurisdikzioak izango du horren ardura.

Hitzarmen honetan arautzen denaz gain, honako hauek aplikatuko dira: 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoa; eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru Laguntzen Foru Arauaren Erregelamendua (2008ko apirilaren 29ko 24/2008 Foru Dekretuak onartzen duena).

puvieran deribarse, según lo dispuesto en el artículo 49 y siguientes de dicha norma foral. Para graduar los incumplimientos se utilizarán criterios de proporcionalidad, de conformidad con la normativa de subvenciones vigente.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo, por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del mismo, u otras, debidamente justificadas, se podrá resolver e interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

Octava.- El presente convenio se extiende con efecto desde su firma y hasta el 1 de diciembre de 2013; y en todo caso, hasta el efectivo cumplimiento de los compromisos adquiridos en virtud del mismo, sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula siguiente.

Novena.- El convenio se extinguirá bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior o por resolución.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del convenio. Asimismo, toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, podrá dar lugar a la modificación o resolución del convenio. En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución.

Décima.- El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo.

Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en su interpretación y cumplimiento serán de conocimiento y competencia del orden jurisdiccional de lo contencioso-administrativo.

Además de lo regulado en el presente convenio, será de aplicación la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa; y el Reglamento de la Norma Foral de Subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, aprobado por el Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril.



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ingurumeneko eta Lurralde Antolaketako Departamentua
Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio



TXINGUDIKO ZERBITZU MANKOMUNITATEA
MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS DE TXINGUDI

Eta esandako guztiarekin bat datozela agertzeko, alderdiek izenpetu egiten dute, bi aletan, esandako egunean eta tokian.

Y en prueba de conformidad con lo establecido lo firman los comparecientes en duplicado ejemplar en el lugar y fecha señalados.

**INGURUMENEO ETA LURRALDE
ANTOLAKETAKO FORU DIPUTATUA, /
EL DIPUTADO FORAL DE MEDIO AMBIENTE Y
ORDENACIÓN DEL TERRITORIO,**



Iñaki Errazkin Vitoria

**TXINGUDIKO ZERBITZU
MANKOMUNITATEKO LEHENDAKARIA, /
EL PRESIDENTE DE LA MANCOMUNIDAD
DE SERVICIOS DE TXINGUDI,**



José Antonio Santano Clavero